

СИСТЕМА ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЯЗЫКОВ

**Жураева Шахноза Камолиддин кизи,
Алимарданова Шахло Ашурмаматовна**

Узбекский государственный университет мировых языков,

Ташкент, Узбекистан

E-mail: shahnoza.jurayeva@icloud.com

Аннотация. В статье рассматривается система взаимодействия языков в условиях многоязычия. Анализируются основные формы языковых контактов – от заимствований до формирования новых гибридных форм. Выявлены ключевые факторы, влияющие на динамику языковых процессов, включая миграцию, культуру и цифровую среду. Работа подчёркивает значение языкового взаимодействия для сохранения и трансформации языков в современном мире.

Ключевые слова: многоязычие, языковые контакты, билингвизм, заимствования, языковая динамика, интерференция.

В условиях глобализации, интенсивных миграционных процессов и цифровых технологий система взаимодействия языков приобрела особую значимость в лингвистических исследованиях. Языки вступают в контакт, обогащая друг друга лексически, грамматически и культурно. Этот процесс затрагивает все аспекты языка и оказывает существенное влияние на его динамику. Взаимодействие языков проявляется через заимствования, интерференцию, а также через формирование новых гибридных языков и конструкций. Многоязычие в современных условиях становится важным аспектом для понимания социокультурных процессов и их воздействия на языковые структуры.

Исследования системы языкового взаимодействия в России начали активно развиваться в XX веке. Одним из ведущих ученых в области социалингвистики и лингвистических контактов является Л.П. Крысин, который в своей работе «Социалингвистика» отметил, что взаимодействие языков происходит на разных уровнях – от фонетики до синтаксиса, что оказывает влияние на структуру языков и их использование в социуме. В частности, автор отмечал: «Языковая интерференция проявляется на всех уровнях языка – от фонетики и лексики до синтаксиса и стилистики» [4, 82]. Он акцентировал внимание на том, что языковая интерференция и заимствования – это не только контактные явления, но и средства, посредством которых происходит сохранение и трансформация языковых систем: «Заимствование – это механизм не только обогащения, но и трансформации языковой системы в условиях двуязычия» [4, 94].

Другим известным исследователем в области взаимодействия языков является В.В. Виноградов. В своей работе «Основы социалингвистики» он описал основные механизмы языковых контактов, выделяя три ключевых

типа: прямой контакт (через общение), косвенный контакт (через культурные каналы) и смешанный контакт, который приводит к возникновению гибридных форм языка. Он подчеркивал следующее: «Языковые контакты могут быть прямыми (непосредственное общение), косвенными (через литературу, СМИ и прочие культурные каналы) и смешанными» [1, 117]. Такой подход дает целостное представление о системе языковых контактов, который отражает процессы заимствования и развития новых форм.

Основные формы взаимодействия языков включают заимствования, интерференцию и образование гибридных языков. Заимствования – это один из наиболее ярких примеров контактов языков. По словам Л.Н. Гумилева, заимствование не всегда происходит одинаково в разных языках, и процесс заимствования всегда зависит от конкретных социокультурных условий. Так, он писал: «Одни и те же заимствования по-разному воспринимаются и усваиваются в разных языковых и этнических системах» [3, 63]. Влияние одного языка на другой может быть различным: в некоторых случаях заимствования касаются только лексики, а в других – грамматических структур, что ведет к изменению синтаксиса и морфологии.

Интерференция является еще одной важной формой языкового взаимодействия. Этот термин впервые ввел М.Я. Бахтин, который определил ее как процесс, при котором элементы одного языка влияют на элементы другого, приводя к искажению или изменениям в грамматической структуре языка: «Интерференция – это наложение структур одного языка на структуры другого, ведущее к их искажению» [6, 51].

В свою очередь М.В. Никитина в своей работе «Языковая интерференция» показала, как билингвы, использующие два языка, в своей речи совмещают элементы обоих языков, что может привести к возникновению устойчивых языковых форм и конструкций. «Речь билингвов характеризуется смешением грамматических и лексических элементов, которое с течением времени может приобретать устойчивый характер» [6, 89]. Эти формы нередко становятся частью разговорной речи и используются повсеместно в смешанных языковых сообществах.

Гибридные формы, такие как пиджины и креольские языки, представляют собой уникальные языковые образования, возникшие на базе контактов различных этнических и языковых групп. В.М. Шахматов в своем исследовании подчеркивает следующее: «Креольские языки – это результат длительного и интенсивного взаимодействия разных этнических и языковых традиций» [8, 104].

Социокультурные и политические факторы оказывают существенное влияние на развитие языковых контактов и их формы. Миграционные процессы, развитие массовой культуры и глобализация активно влияют на языковую динамику. Исследования Т.И. Габышевой в области языковой политики показали, что в условиях многокультурного и многоязычного общества появляются новые формы языковых контактов, а также сохраняются старые языковые традиции: «Миграция, урбанизация и открытость границ

способствуют расширению языковых контактов и сохранению культурных идентичностей» [2, 73].

Особое внимание следует уделить роли цифровой среды, которая способствует не только заимствованию новых лексических единиц, но и формированию новых, специфических для сети, языковых конструкций. Так, В.Н. Мищенко отмечает: «Интернет-коммуникация способствует активному внедрению англицизмов и созданию новых языковых форм, специфичных для цифровой среды» [5, 58]. Цифровизация влияет на язык и через создание новых форм заимствования и адаптации языка к нуждам интернет-коммуникации.

Последствия языкового взаимодействия могут быть как положительными, так и негативными. Заимствования и интерференция могут привести к богатому лексическому составу и новому выражению идей и концептов. Однако, с другой стороны, доминирование одного языка над другим может приводить к утрате уникальных элементов языка и исчезновению целых языков.

Исследования показывают, что глобализация и доминирование крупных мировых языков, таких как английский, испанский и китайский, ведут к ослаблению позиций коренных языков. В этом контексте важно учитывать усилия, направленные на сохранение языков и развитие их функций в различных сферах жизни. Исследования И.Н. Стернина и С.Н. Гнатенко в области сохранения языков коренных народов России свидетельствуют о важности сохранения языкового многообразия в глобализованном мире. Авторы отмечают: «Сохранение языков малых народов – это не только культурная, но и политическая задача в условиях глобализации» [7, 42].

Таким образом, система взаимодействия языков представляет собой динамичный и многоуровневый процесс, который влияет на развитие и сохранение языков в условиях многоязычия. Языковое взаимодействие проявляется через заимствования, интерференцию и образование новых гибридных языков. Влияние социокультурных факторов, таких как миграция, цифровизация и языковая политика, оказывает значительное воздействие на этот процесс. Понимание механизмов языкового взаимодействия необходимо для разработки стратегий сохранения языкового разнообразия и развития языков в условиях глобализации.

Список литературы

1. Виноградов В.В. Основы социолингвистики. – М.: Высшая школа, 1985.
2. Габышева Т.И. Языковая политика в многоязычных странах. – СПб: Изд-во РГПУ, 2015.
3. Гумилев Л.Н. Этнос и язык. – М.: Наука, 2000.
4. Крысин Л.П. Социолингвистика. – М.: Наука, 2001.
5. Мищенко В.Н. Язык интернета и цифровая коммуникация. – М.: Наука, 2019.

6. Никитина М.В. Языковая интерференция: теории и практики. – М.: Изд-во РГГУ, 2003.
7. Стернин И.Н., Гнатенко С.Н. Сохранение и развитие языков коренных народов России. – М.: Институт языкознания РАН, 2010.
8. Шахматов В.М. Языковая динамика и этнолингвистика. – М.: Наука, 1990.